

英美习语laid an egg你猜到是什么意思吗 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/292/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E7\\_BE\\_8E\\_E4\\_B9\\_A0\\_E8\\_c67\\_292778.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/292/2021_2022__E8_8B_B1_E7_BE_8E_E4_B9_A0_E8_c67_292778.htm) I laid an egg in the quiz game. 如果一位外籍女同事昨晚参加英文电视台办的有奖问答游戏节目，而今天早上对你说这句话，你猜到是什么意思吗？她怎会在节目进行中下蛋的呢？她不是母鸡，但明明听到她说laid an egg嘛，真教人丈八金刚，摸不着头脑。英美习语不可以望文生义，也往往不可以按字面上的意思去理解。这是学习英语的困难之处，但也是有趣的地方。学习（idiom）包括俚语（slang）、谚语（proverb）、口语（colloquialism）。上述的lay an egg就是口语表达法（colloquial expression）。比方你在课本中读到这一句：This hen lays beautiful brown eggs. 这句自然可以理解为：这只母鸡下好看的棕色蛋。看到Fish lay eggs也自然明白解作：“鱼产卵”。然而，那位外籍女士说的I laid an egg却与下蛋产卵完全无关！句中laid an egg是口语（colloquialism）。意思是：一败涂地、彻底输了。典出英国早期用语lay a ducks egg（“得零分”的意思）。所以，她是说在电视问答游戏节目中输了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)